

Instructions for use



Form Fit<sup>®</sup> Night Splint



*Life Without Limitations<sup>®</sup>*



.....	3
ⓔⓃ Instructions for use.....	5
ⓓⓔ Gebrauchsanweisung.....	6
ⓕⓗ Guide de fabrication.....	8
ⓔⓢ Instrucciones para el uso.....	10
ⓔⓣ Istruzioni per l'uso.....	11
Ⓝⓞ Bruksanvisning.....	12
ⓓⓐ Brugsanvisning.....	13
Ⓢⓕ Bruksanvisning.....	14
ⓕⓙ Käyttöohjeet.....	15
Ⓝⓕ Gebruiksaanwijzing.....	16
ⓔⓣ Instruções de Utilização.....	17

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

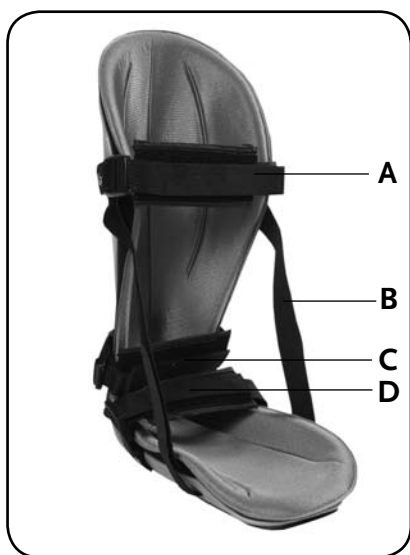
IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne consiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.





# ENGLISH

## USES

Plantar Fasciitis, Achilles Tendonitis, and Other Selected Injuries.

## CAUTION

1. Patient should be instructed to inspect their foot, ankle, and product before and after each use.
2. Do not walk or attempt to place weight on the foot while using this splint without approval from your physician. This is not a weight-bearing product.
3. Do not use outdoors, or on slippery or uneven surfaces.
4. Contact your certified medical professional if any problems occur with the use of this product or any part of the tread begins to pull away from the shell.
5. Do not use this product if plantar flexion contracture is greater than  $10^{\circ}$ .
6. This product is not designed to treat uncontrollable, severe plantar flexion spasticity.

## PHOTO CAPTIONS

- A. Calf strap (Strap #3)
- B. Dorsiflexion assists straps
- C. Ankle strap (Strap #1)
- D. Foot strap (Strap #2)

## FITTING INSTRUCTIONS

1. Undo all buckle closures and place foot in splint with knee in flexed position to achieve the desired degree of dorsiflexion.
2. Attach the ankle strap. Adjust the length of the contact closure strap until comfortable. Do not overtighten straps. If numbness, tingling, or other discomfort is experienced, loosen straps until comfortable and contact your certified medical professional.
3. Attach the foot strap. Adjust the length of the contact closure strap until comfortable.
4. Extend the knee to check the tightness of the ankle and foot straps. Adjust contact closure strap as needed. Repeat steps 2 and 3 as needed.
5. Dorsiflexion assist straps may be gradually adjusted to increase or decrease foot angle. Incremental adjustment may be necessary if discomfort is experienced.  
Do not ambulate (walk) while wearing splint.

## WASHING INSTRUCTIONS

1. This product may be cleaned at any time using a mild detergent and cold water.  
Do not use bleach or strong detergents. Do not wash in washing machine.
2. Lay brace out flat on a towel and air dry.  
Do not squeeze or wring out the brace.  
Do not place in dryer or near heater.

# DEUTSCH

## INDIKATIONEN

Zur Behandlung von Plantarfaszien- und Achillessehnenentzündung. Kann nach ärztlichem Ermessen auch für andere Verletzungen verwendet werden.

## VORSICHTSHINWEISE

1. Der Patient sollte angewiesen werden, seinen Fuß, sein Fußgelenk und die Nachtschiene vor und nach dem Tragen der Schiene zu kontrollieren.
2. Ohne die Zustimmung des Arztes sollten weder Gehversuche unternommen werden noch sollte der Fuß belastet werden, solange diese Nachtschiene getragen wird. Die Nachtschiene ist nicht für eine derartige Belastung durch Gewicht vorgesehen.
3. Die Nachtschiene nicht im Freien oder auf rutschigem oder unebenem Boden tragen.
4. Wenn Probleme beim Tragen der Nachtschiene auftreten sollten oder sich ein Teil der Lauffläche von der Schale löst, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.
5. Bei einer Plantarflexionskontraktur von über 10° darf die Nachtschiene nicht verwendet werden.
6. Diese Nachtschiene ist nicht für die Behandlung unkontrollierbarer, schwerer Plantarflexionsspastizität vorgesehen.

## Bildunterschriften

- A. Wadenriemen (Riemen 3)
- B. Die Dorsalflexion unterstützende Riemen
- C. Knöchelriemen (Riemen 1)
- D. Fußriemen (Riemen 2)

## ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

1. Lösen Sie alle Verschlüsse und stellen Sie den Fuß mit gebeugtem Knie in die Schiene, um den gewünschten Dorsalflexionsgrad zu erzielen.
2. Legen Sie den Knöchelriemen an. Stellen Sie den Klettverschluss auf eine bequeme Länge ein. Ziehen Sie die Riemen nicht zu fest.  
Bei Auftreten von Taubheit, Kribbeln oder anderen Beschwerden die Riemen lockern, bis sie bequem sitzen, und den Arzt verständigen.
3. Legen Sie den Fußriemen an. Stellen Sie den Klettverschluss auf eine bequeme Länge ein.
4. Strecken Sie das Knie durch, um den festen Sitz der Knöchel- und Fußriemen zu prüfen. Stellen Sie den Klettverschluss nach Bedarf ein. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 nach Bedarf.
5. Die Riemen zur Unterstützung der Dorsalflexion können stufenweise eingestellt werden, um den Fußwinkel zu erhöhen oder zu verringern. Bei Beschwerden ist unter Umständen eine stufenweise Einstellung erforderlich.  
Nicht mit angelegter Schiene gehen.

## PFLEGEANLEITUNG

1. Dieses Produkt kann jederzeit mit einem milden Reinigungsmittel und 30° C warmem Wasser gereinigt werden. Keine Bleichmittel oder starken Reinigungsmittel verwenden.  
Nicht in der Waschmaschine waschen.

2. Das Produkt flach auf ein Handtuch legen und an der Luft trocknen lassen.

Nicht zusammenpressen oder auswringen.

Nicht in einen Wäschetrockner oder neben einen Heizkörper legen.



# FRANÇAIS

## USAGES

Fasciites plantaires, tendinites d'Achille et autres blessures spécifiques.

## PRÉCAUTIONS

1. Le patient doit veiller à inspecter son pied, sa cheville et le produit avant et après chaque utilisation.
2. N'essayez pas de marcher ou de poser un poids sur votre pied lorsque vous utilisez cette attelle sans l'accord de votre médecin. Ce produit n'est pas destiné à supporter un poids.
3. N'utilisez pas ce produit en extérieur ou sur une surface glissante ou inégale.
4. Contactez un professionnel de santé agréé si vous rencontrez des problèmes quelconques lors de l'utilisation de ce produit ou si une partie quelconque de la semelle commence à se décrocher de la coque.
5. N'utilisez pas ce produit si la contracture de la flexion plantaire excède 10°.
6. Ce produit n'est pas conçu pour traiter une spasticité non contrôlée et aiguë de la flexion plantaire.

## LÉGENDES PHOTOS

- A. Sangle de mollet (sangle n° 3)
- B. Sangles d'aide à la dorsiflexion
- C. Sangle de cheville (sangle n° 1)
- D. Sangle de pied (sangle n° 2)

## INSTRUCTIONS DE POSE

1. Défaites toutes les fermetures de boucle et placez le pied dans l'attelle avec le genou en position fléchi afin d'obtenir le degré de dorsiflexion souhaité.
2. Attachez la sangle de cheville. Réglez la longueur de la sangle à l'aide du système de fermeture à contact jusqu'à ce que vous vous sentiez à l'aise. Ne serrez pas trop les sangles. Si vous ressentez un engourdissement, un fourmillement ou tout autre type de gêne, desserrez les sangles jusqu'à ce que vous vous sentiez à l'aise et contactez un professionnel de santé agréé.
3. Attachez la sangle de pied. Réglez la longueur de la sangle à l'aide du système de fermeture à contact jusqu'à ce que vous vous sentiez à l'aise.
4. Dépliez le genou pour vérifier le serrage des sangles de cheville et de pied. Si nécessaire, réglez la sangle de fermeture à contact. Si nécessaire, répétez les étapes 2 et 3.
5. Les sangles d'aide à la dorsiflexion peuvent être progressivement réglées pour augmenter ou diminuer l'angle du pied. Un réglage supplémentaire peut être nécessaire si vous éprouvez une sensation de gêne.  
Ne déambulez pas (ne marchez pas) lorsque vous portez l'attelle.

## INSTRUCTIONS DE LAVAGE

1. Ce produit peut être nettoyé à tout moment avec un détergent doux et de l'eau froide.  
N'utilisez pas d'eau de Javel ni de détergents forts. Ne lavez

pas le produit en machine.

2. Faites sécher l'orthèse à plat sur une serviette, sans l'essorer.

N'écrasez pas et n'essorez pas l'orthèse.

Ne placez pas le produit dans un sèche-linge ou près d'un radiateur.

## USO

Fascitis plantar, tendinitis aquilea y otras lesiones específicas.

## PRECAUCIONES

1. Será necesario enseñar al paciente como examinar su pie y tobillo, así como revisar el producto antes y después de cada uso.
2. No ande, ni intente colocar un peso sobre el pie mientras esté usando la tablilla a no ser que lo autorice su médico. Este producto no puede soportar pesos.
3. No lo utilice en exteriores ni sobre superficies resbaladizas o irregulares.
4. Póngase en contacto con su profesional de la salud en caso de problema con el uso de este producto o si alguna parte del tacón comienza a soltarse del armazón.
5. No use este producto si la contractura de flexión plantar es superior a 10°.
6. Este producto no ha sido diseñado para tratar la espasticidad de flexión plantar incontrolada y severa.

## LEYENDA DE FOTOGRAFÍAS

- A. Cinchas para la pantorrilla (cincha n° 3)
- B. Cinchas de ayuda a la dorsiflexión
- C. Cinchas para el tobillo (cincha n° 1)
- D. Cincha para el pie (cincha n° 2)

## COLOCACIÓN

1. Desabroche todos los cierres de hebilla y coloque el pie en la tablilla, con la rodilla flexionada para conseguir el grado deseado de dorsiflexión.

2. Fije la cincha del tobillo. Ajuste la longitud de la cincha de cierre de contacto hasta que se encuentre cómodo. No apriete las cinchas en exceso.

Si experimenta entumecimiento, hormigueo u otra molestia, afloje las cintas y póngase en contacto con su profesional de la salud

3. Fije la cincha del pie. Ajuste la longitud de la cincha de cierre de contacto hasta que se encuentre cómodo.

4. Extienda la rodilla para comprobar el apriete de las cinchas del tobillo y del pie. Ajuste la cincha de cierre de contacto si es necesario. Repita los pasos 2 y 3 si es necesario.

5. Las cinchas de ayuda a la dorsiflexión pueden ajustarse gradualmente para aumentar o disminuir el ángulo del pie. En caso de molestias, puede ser necesario realizar un ajuste incremental.

No deambule (ande) mientras lleve la tablilla colocada.

## MANTENIMIENTO

1. Este producto puede limpiarse en cualquier momento con un detergente suave y agua fría.

No use lejía ni detergentes fuertes. No lave en la lavadora.

2. Deje secar el soporte horizontalmente sobre una toalla y al aire seco.

No estruje ni escurra el soporte.

No seque en la secadora ni cerca de un calefactor.

# ITALIANO

## INDICAZIONI

Tallodinia plantare, tendinopatia al tendine d'Achille e alle lesioni specifiche.

## PRECAUZIONI DI IMPIEGO

1. Il paziente deve essere convenientemente istruito su come esaminare piede, caviglia e prodotto prima e dopo l'uso.
2. Non camminare e non scaricare il peso sul piede durante l'uso del prodotto senza aver precedentemente consultato il medico. Il prodotto non è progettato per attività sotto carico.
3. Non utilizzare all'esterno, su superfici sdruciolevoli o sconnesse.
4. Contattare il medico specialista nel caso in cui si verifichi qualsiasi problema nell'utilizzo del prodotto, o nel caso in cui qualsiasi parte della suola inizi a distaccarsi dal guscio.
5. Non utilizzare il prodotto se la contrattura della flessione plantare è superiore a 10°.
6. Questo prodotto non è progettato per gestire spasmi gravi o incontrollabili della flessione plantare.

## DIDASCALIE IMMAGINI

- A. Cinghia polpaccio (Cinghia 3)
- B. Cinghie regolazione dorsiflessione
- A. Cinghia caviglia (Cinghia 1)
- A. Cinghia piede (Cinghia 2)

## POSIZIONAMENTO

1. Aprire tutte le fibbie e inserire il piede con il ginocchio in posizione flessa, per ottenere il grado desiderato di dorsiflessione.
2. Fissare la cinghia della caviglia. Regolare la lunghezza della cinghia con chiusura a strappo in modo che risulti confortevole. Non stringere eccessivamente le cinghie. Nel caso si verificassero fenomeni di intorpidimento, pizzicore, o altri fastidi, allentare le cinghie e consultare lo specialista di fiducia.
3. Fissare la cinghia del piede. Regolare la lunghezza della cinghia con chiusura a strappo in modo che risulti confortevole.
4. Estendere il ginocchio per controllare la tensione della caviglia e delle fascette. Regolare la lunghezza delle cinghie se necessario. Ripetere se necessario i passaggi 2 e 3.
5. Le cinghie che permettono di regolare la dorsiflessione possono essere registrate gradualmente per aumentare o diminuire l'angolo del piede. Ulteriori regolazioni possono rendersi necessarie nel caso si verifichino dei fastidi. Non camminare indossando il tutore.

## ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

1. Questo prodotto può essere pulito in qualsiasi momento, usando un detergente delicato e acqua fredda. Non usare candeggina o detersivi aggressivi. Non lavare in lavatrice.
  2. Lasciare asciugare la fascia all'aria, orizzontalmente su un asciugamano senza strizzarla. Non collocare il prodotto in un'asciugatrice o vicino a stufe o caloriferi.
- Form Fit® Night Splint è coperto da uno o più dei seguenti brevetti

# NORSK

## ANVENDELSE

Plantarfasciitt, akillestendonitt og andre spesielle skader.

## FORSIKTIG

1. Pasienten må instrueres i å undersøke foten, ankelen og produktet hver gang før og etter bruk.
2. Ikke gå eller forsøk å legge vekten på foten under bruk av splinten, med mindre legen har godkjent dette. Dette er ikke et vekt bærende produkt.
3. Skal ikke brukes utendørs, på glatte eller ujevne flater.
4. Kontakt ditt helsepersonale hvis det oppstår problemer under bruk av dette produktet eller noen deler av materialet begynner å løsne fra skallet.
5. Ikke bruk dette produktet hvis plantarfleksjonskontrakturen er over 10°.
6. Dette produktet skal ikke behandle ukontrollerbar, alvorlig plantarfleksjonsspastisitet.

## BILLEDTEKSTER

- A. Ankelrem (rem nr. 3)
- B. Dorsalfleksjonsremmer
- C. Ankelrem (rem nr. 1)
- D. Fotrem (rem nr. 2)

## TILPASNINGSTRUKSJONER

1. Løsne alle spenner, og sett foten i splinten med kneet flekset, slik at du oppnår ønsket grad av dorsalfleksjon.
2. Fest ankelremmen. Juster lengden på kontaktremmen til den sitter komfortabelt. Ikke stram remmene for mye. Ved nummenhet, prikking eller annet ubehag, løsner du remmene til splinten sitter komfortabelt og kontakter ditt helsepersonell.
3. Fest fotremmen. Juster lengden på kontaktremmen til den sitter komfortabelt.
4. Strekk ut kneet og kontroller at ankel- og fotremmene sitter stramt. Juster borrelåsremmene som nødvendig. Gjenta trinn 2 og 3 etter behov.
5. Dorsalfleksjonsremmene kan justeres gradvis for å øke eller minske fotvinkelen. Trinnvis justering kan være nødvendig hvis du opplever ubehag.  
Ikke forflytt deg (gå) mens du bruker splinten.

## VASKEANVISNINGER

1. Dette produktet kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel og kaldt vann når som helst.  
Ikke bruk blekemiddel eller kraftig rengjøringsmiddel. Må ikke vaskes i vaskemaskin.
2. Legg støtten flatt på et håndkle, og la den lufttørke.  
Ikke klem eller vri vannet ut av bandasjen.  
Ikke bruk tørketrommel. Må ikke legges nær varmeovn.

## ANVENDELSE

Plantar fasciitis achilles tendonitis og andre skader.

## OBS

1. Instruer patienten til at undersøge foden, anklen og produktet før og efter hver anvendelse.
2. Gå ikke og forsøg ikke at belaste foden uden lægens tilladelse, når du bruger denne benskinne. Dette produkt er ikke beregnet til at bære vægt.
3. Produktet bør ikke anvendes udendørs eller på glatte og ujævne overflader.
4. Kontakt en certificeret fysioterapeut, hvis der opstår problemer ved anvendelsen af dette produkt, eller hvis en del af trædefladen går løs fra skallen.
5. Brug ikke dette produkt, hvis plantarfleksionskontrakturen er større end 10°.
6. Dette produkt er ikke beregnet til behandling af ukontrollabel, alvorlig plantarfleksionspasticitet.

## BILLEDTEKSTER

- A. Lægrem (Rem nr. 3)
- B. Hjælperemme for dorsalfleksion
- C. Ankelrem (rem nr.1)
- D. Fodrem (rem nr. 2)

## PASNINGSANVISNINGER

1. Løsn alle spænder, og anbring foden i benskinnen med bøjet knæ for at opnå den ønskede dorsalfleksionsvinkel.
2. Fastgør lægremmen. Juster længden på remmen, til den sidder behageligt. Stram ikke remmene for meget. Hvis du oplever følelsesløshed, snurren eller andre gener, løsn da remmene til det føles behageligt, og kontakt en certificeret fysioterapeut.
3. Fastgør fodremmen. Juster længden på remmen til den sidder behageligt.
4. Stræk knæet for at tjekke, at læg- og fodremmene ikke er spændte for lidt eller for meget. Juster længden på remmene efter behov. Gentag trin 2 og 3, hvis det er nødvendigt.
5. Hjælperemmen for dorsalfleksion kan justeres gradvist for at øge eller mindske fodens vinkel. Hvis du oplever nogen gener, skal justeringen eventuelt foretages trinvist. Du må ikke gå, når du bærer benskinnen.

## RENGØRINGSANVISNINGER

1. Dette produkt kan rengøres når som helst med et mildt rengøringsmiddel og koldt vand. Brug ikke blegemidler eller aggressive rengøringsmidler. Vask ikke produktet i vaskemaskinen.
2. Læg skinnen fladt på et håndklæde og lad den lufttørre. Udøv ikke tryk på skinnen og vrid ikke skinnen. Anbring ikke skinnen i en tørretumbler eller i nærheden af et varmeapparat.

# SVENSKA

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Hälsporre (plantar fasciitis), akiljestendinit (achilles tendonitis) och andra speciella skador.

## FÖRSIKTIGHET

1. Patienten ska uppmanas att undersöka sin fot, vrist och produkt före och efter varje användningstillfälle.
2. Gå inte eller försök att placera vikt på foten när skenan används, utan medgivande från din läkare. Produkten kan inte bära upp vikt.
3. Ska inte användas utomhus eller på hala eller ojämna ytor.
4. Kontakta din läkare om du har problem med användningen av produkten eller om någon del av fotbädden börjar lossna från skalet.
5. Använd inte produkten om böjningsrörligheten (plantarflexionskontrakturen) är större än 10°.
6. Produkten är inte utformad för att behandla okontrollerbar, svåra spastiska böjningar (plantarflexionsspasticitet).

## BILDER

- A. Vadrem (rem nr.3)
- B. Hjälpremmar för sträckning (dorsiflexion)
- C. Vristrem (rem nr.1)
- D. Fotrem (rem nr.2)

## TILLPROVNING

1. Lossa alla spännen och placera foten i nattskenan med knäet böjt, för att få önskad sträckning (dorsiflexion).
2. Fäst vristremmen. Justera längden på remmen med kardborrfästet tills den känns bekväm. Dra inte åt remmarna för hårt.

Om du upplever känslor av avdomning, stickningar eller annat obehag, ska du lossa remmarna tills de är bekväma och kontakta din läkare.

3. Fäst fotremmen. Justera längden på remmen med kardborrfästet tills den känns bekväm.
4. Sträck ut knäet för att kontrollera att vrist- och fotremmarna sitter stadigt. Justera remmen med kardborrfästet efter behov.

Upprepa steg 2 och 3 efter behov.

5. Hjälpremmarna för sträckningen (dorsiflexionen) kan justeras gradvis, för att öka eller minska fotens vinkel. Det kan vara nödvändigt att öka vinkeln om det är obekvämt.

Gå inte med nattskenan på.

## TVÄTTINSTRUKTIONER

1. Produkten kan rengöras med mildt rengöringsmedel och kallt vatten. Använd inte blekningsmedel eller skarpa rengöringsmedel. Tvätta inte i tvättmaskin.
2. Lägg ut skenan plant på en handduk och lufttorka. Krama eller vrid inte ur skenan. Placera inte i torktumlare eller i närheten av element.

## KÄYTTÖAIHEET

Plantaarifaskiitti, akillesjänteen tulehdus sekä tietyt muut vammat.

## HUOMIO

1. Potilasta tulee neuvoa tarkastamaan jalan ja nilkan sekä lastan kunto aina ennen lastan käyttöä ja käytön jälkeen.
2. Älä kävele lastan kanssa äläkä varaa painoa lastassa olevalle jalalle ilman lääkärin lupaa. Lasta ei kestä kovaa painoa.
3. Älä käytä lastaa ulkona tai liukkailla tai epätasaisilla pinnoilla.
4. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia tai jos ulkopohja alkaa irrota rungosta, ota yhteys hoitoalan ammattilaiseen.
5. Älä käytä tätä lastaa, jos plantaarifleksio-kontraktuura on yli 10°.
6. Tuotetta ei ole tarkoitettu hallitsemattoman, vaikean plantaarifleksion spastisuuden hoitoon.

## KUVATEKSTIT

- A. Pohjehihna (hihna nro 3)
- B. Dorsifleksiohihnat
- A. Nilkkahihna (hihna nro 1)
- A. Jalkaterähihna (hihna nro 2)

## LASTAN PUKEMINEN

1. Avaa kaikki pikalukot ja aseta jalka lastaan taivuttaen polvea samalla niin, että nilkan dorsifleksiokulma on sopiva.
2. Kiinnitä nilkkahihna. Säädä tarrakiinityshihna sopivan pituiseksi. Älä kiristä hihnoja liikaa.  
Jos jalassa tuntuu puutumista tai pistelyä tai lasta tuntuu epämukavalta, löysää hihnoja kunnes olo helpottuu ja ota sitten yhteys hoitoalan ammattilaiseen.
3. Kiinnitä jalkaterähihna. Säädä tarrakiinityshihna sopivan pituiseksi.
4. Tarkista nilkka- ja jalkaterähihnan kireys oikaisemalla polvea. Säädä tarrakiinityshihnan pituutta tarvittaessa. Toista vaiheet 2 ja 3 tarvittaessa.
5. Dorsifleksiohihnoja voi säätää asteittain jalkaterän taivutuskulman suurentamiseksi tai pienentämiseksi, jos lasta tuntuu epämukavalta.  
Älä kävele lasta jalassa.

## PUHDISTUSOHJEET

1. Lastan pehmusteet ja muovirungon voi puhdistaa kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella.  
Älä käytä puhdistamiseen valkaisuaineita tai vahvoja pesuaineita. Pehmuste ei kestä konepesua.
2. Levitä pehmuste auki pyyheliinan päälle ja anna sen ilmakuivua.  
Älä purista tai väännä pehmustetta kuivaksi.  
Älä laita pehmustetta tai muovilastaa kuivausrumpuun tai lämmönlähteen lähelle.



# NEDERLANDS

## Indicaties

Plantaire fasciitis, achillespeesontsteking en overig letsel.

## LET OP

1. Instrueer de patiënt zijn/haar voet, enkel en het product te inspecteren voor en na elk gebruik.
2. Niet lopen of gewicht op de voet plaatsen tijdens het gebruik van deze spalk zonder toestemming van uw arts. Dit product is niet geschikt om gewicht te dragen.
3. Niet buitenshuis gebruiken of op gladde of ongelijke oppervlakken.
4. Neem contact op met een gecertificeerde medische zorgverlener als er problemen optreden tijdens het gebruik van dit product of als er een deel van de antisliplaag losraakt van de schaal.
5. Gebruik dit product niet als de plantairflexiecontractuur meer dan 10° bedraagt.
6. Dit product is niet ontworpen voor de behandeling van oncontroleerbare, ernstige plantairflexiespasticiteit.

## FOTOBISCHRIJFEN

- A. Kuitband (band nr. 3)
- B. Hulpbanden voor dorsiflexie
- A. Enkelband (band nr. 1)
- A. Voetband (band nr. 2)

## Aanleginstructies

1. Open alle gespen en plaats de voet in de spalk met de knie in een gebogen stand om het gewenste aantal graden dorsiflexie te bereiken.
2. Bevestig de enkelband. Pas de lengte van de band aan totdat deze comfortabel aanvoelt. Trek de band niet te strak aan. Als u een verdoofd gevoel, tintelingen of ander ongemak ervaart, maakt u dan de banden losser totdat deze comfortabel aanvoelen en neem contact op met een gecertificeerde medische zorgverlener.
3. Bevestig de voetband. Pas de lengte van de band aan totdat deze comfortabel aanvoelt.
4. Streck de knie om te controleren of de enkel- en voetband niet te strak of te los zitten. Pas de lengte van de banden indien nodig aan. Herhaal indien nodig stap 2 en stap 3.
5. De hulpbanden voor dorsiflexie kunnen geleidelijk worden aangepast om de hoek van de voet groter of kleiner te maken. Als u ongemak ervaart, kan het nodig zijn de aanpassing in stappen te laten verlopen.  
U mag niet lopen terwijl u de spalk draagt.

## WASINSTRUCTIES

1. Dit product mag worden gereinigd met een mild reinigingsmiddel en koud water.  
Gebruik geen bleekmiddel of agressieve reinigingsmiddelen.  
Niet in de wasmachine wassen.
2. Leg de brace plat op een handdoek en laat deze aan de lucht drogen.  
Niet in de brace knijpen of deze uitwringen.  
Niet in de droger of vlakbij een verwarming plaatsen.

# PORTUGUÉS

## INDICAÇÕES

Fasceíte Plantar, Tendinite do Tendão de Aquiles e Outras Lesões Seleccionadas.

## ATENÇÃO

1. O doente deve ser instruído no sentido de observar o pé, tornozelo e produto antes e depois de cada utilização.
2. Não caminhe nem coloque peso no pé com esta tala colocada, sem a aprovação do seu médico. Este produto não é adequado para o suporte de peso.
3. Não use ao ar livre nem em superfícies escorregadias ou desiguais.
4. Contacte o seu profissional de saúde autorizado caso ocorra algum problema com a utilização deste produto ou se alguma parte do perfil se começar a destacar do invólucro.
5. Não use este produto caso a contractura de flexão plantar seja superior a 10°.
6. Este produto não foi concebido para o tratamento da espasticidade de flexão plantar grave e não controlável.

## LEGENDA DAS FOTOGRAFIAS

- A. Correia para os Gémeos (Correia N° 3)
- B. Correias de Auxílio à Flexão do Peito do Pé
- C. Correia para o Tornozelo (Correia N° 1)
- D. Correia para o Pé (Correia N° 2)

## INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

1. Desaperte todos os fechos com fivela e coloque o pé na tala com o joelho em posição flectida, para obter o grau pretendido de flexão do peito do pé.
  2. Prenda a correia para o tornozelo. Ajuste o comprimento da correia com fecho por contacto até se sentir confortável. Não aperte demasiado as correias.  
Se sentir adormecimento, formigueiros ou outro tipo de desconforto, desaperte as correias até se sentir confortável e contacte o seu profissional de saúde autorizado.
  3. Prenda a correia para o pé. Ajuste o comprimento da correia com fecho por contacto até se sentir confortável.
  4. Estenda o joelho para verificar o grau de aperto das correias para o tornozelo e para o pé. Ajuste a correia com fecho por contacto conforme necessário. Repita os passos 2 e 3 se necessário.
  5. As correias de auxílio à flexão do peito do pé podem ser ajustadas gradualmente para aumentar ou diminuir o ângulo do pé. Se for sentido desconforto, poderá ser necessário um ajuste incremental.
- Não caminhe com a tala colocada.

## INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

1. Este produto pode ser limpo em qualquer momento utilizando um detergente suave e água fria.  
Não utilize lixívia nem detergentes agressivos. Não lave à máquina.
2. Estenda a cinta horizontalmente numa toalha e deixe secar ao ar.  
Não esprema nem torça.  
Não seque à máquina nem coloque próximo de um aquecedor.

Form Fit® Night Splint is covered by one or more of the following patents. Other U.S. and foreign patents pending. ® indicates trademark registration in U.S.A. and selected countries only.

EP: 690703

USA: 5,695,452

### **Ossur Americas**

27412 Aliso Viejo Pkwy  
Aliso Viejo, CA 92656, USA  
Tel: +800 233 6263  
Fax +1 949 362 3888  
ossurusa@ossur.com

### **Sports Medicine & Extremity**

Tel: +800 222 4284  
Fax: +800 453 4567

### **Trauma & Spine**

Tel: +800 257 8440  
Fax: +856 848 0531

### **Podiatry & Retail**

Tel: +800 521 0601  
Fax: +800 284 4356

### **Ossur Canada**

120-11231 Dyke Road  
Richmond, BC  
V7A 0A1, Canada  
Tel: +1 604 241 8152  
Fax: +1 604 241 8153

### **Ossur Europe**

Ekkersrijt 4106-4114  
P.O. Box 120  
5690 AC Son en Breugel  
The Netherlands  
Tel: +800 3539 3668  
Tel: +31 499 462840  
Fax: +31 499 462841  
saleseurope@ossur.com

### **Ossur Germany**

Kundenservice Deutschland  
Römerfeldstraße 2  
50259 Pulheim, Germany  
Tel: +49 2238 30 58 50  
Fax: +49 2238 30 58 01  
info-deutschland@ossur.com

### **Ossur Nordic**

P.O. Box 67  
751 03 Uppsala, Sweden  
Tel: +46 1818 2200  
Fax: +46 1818 2218  
info@ossur.com

### **Ossur UK**

Building 3000  
Manchester Business Park  
Aviator Way  
Manchester M22 5TG, UK  
Tel: +44 161 490 8500  
Fax: +44 161 490 8501  
ossuruk@ossur.com

### **Ossur Asia**

上海虹梅路1801号W16B 棟2楼  
邮政编号 : 200233  
电话 : +86 21 6127 1700  
传真 : +89 21 6127 1799  
asia@ossur.com

### **Ossur Asia-Pacific**

2 Redbank Road  
Northmead NSW 2152  
Australia  
Tel: +61 2 9630 9206  
Fax: +61 2 9630 9268  
info-asiapacific@ossur.com

### **Ossur Head Office**

Grjothals 5  
Reykjavik Iceland  
Tel: +354 515 1300  
Fax: +354 515 1366  
mail@ossur.com  
www.ossur.com

